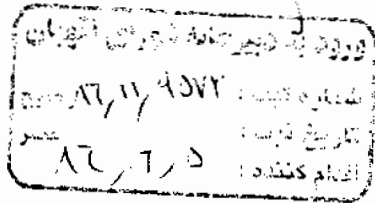


شماره: ۶۰۱۱۸۵۶۷۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۵

پوست:

بسته



حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجراء اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه موافقتنامه کمک متقابل اداری برای اجراء صحیح قانون گمرکی و جلوگیری و مبارزه با تخلفات گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کشور قطر که به مجلس شورای اسلامی تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۸۶/۶/۴ مجلس عیناً به تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

غلامعلی حداد عادل

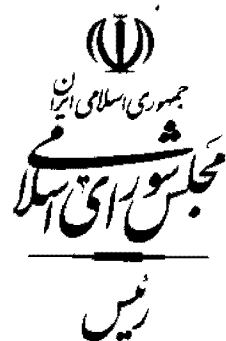
رئیس مجلس شورای اسلامی

شماره: ۶۰۱۸۵۶۲۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۵

پوست:

بسته



**لایحه موافقتنامه کمک متقابل اداری برای اجراء صحیح قانون گمرکی و
جلوگیری و مبارزه با تخلفات گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و
دولت کشور قطر**

ماده واحده- موافقتنامه کمک متقابل اداری برای اجراء صحیح قانون گمرکی و جلوگیری و مبارزه با تخلفات گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کشور قطر مشتمل بر یک مقدمه، بیست و یک ماده و یک پیوست به شرح ضمیمه تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه کمک متقابل اداری برای اجراء صحیح قانون گمرکی و
جلوگیری و مبارزه با تخلفات گمرکی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و
دولت کشور قطر**

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت کشور قطر که از این به بعد به عنوان طرفهای متعاقد نامیده می شوند، با درنظرگرفتن اینکه تخلف از قانون گمرکی برای منافع اقتصادی، تجاری، مالی، اجتماعی، فرهنگی و سلامت آنان زیان آور است، با درنظرگرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیاتهایی که به هنگام واردات یا صادرات وصول می شوند و حصول اطمینان از اجراء صحیح اقدامات مربوط به ممنوعیت، محدودیت و کنترل در زمینه کالاهای خاص.

با اعتقاد به این که اقدام علیه تخلفات گمرکی می‌تواند به واسطه همکاری نزدیک بین گمرکات طرفها براساس قواعد حقوقی تعریف شده، مؤثرتر صورت بگیرد. با توجه به توصیه‌نامه‌های راجع به این موضوع، به ویژه توصیه‌نامه کمک متقابل اداری که در تاریخ ۱۳۳۲/۹/۱۵ هجری شمسی برابر با ۵ دسامبر ۱۹۵۳ میلادی به تصویب شورای همکاری گمرکی رسیده است. باتوجه به کنوانسیونهای مصوب شورای همکاری گمرکی و کنوانسیونهای بین‌المللی که مشتمل بر ممنوعیت، محدودیت، و اقدامات ویژه جهت اعمال کنترل نسبت به کالای خاص هستند؛ در موارد زیر توافق کرده‌اند:

فصل ۱- تعاریف

ماده ۱-

از لحاظ این موافقتنامه، جز در مواردی که سیاق عبارت به گونه دیگری باشد، معانی اصطلاحات به شرح زیر است:

۱- «گمرک»:

- برای دولت جمهوری اسلامی ایران- گمرک ایران؛

- برای دولت کشور قطر - اداره کل گمرکی و بندری.

۲- «قانون گمرکی»:

هر گونه مقررات قانونی و اداری قابل اعمال توسط هر یک از گمرکات راجع به واردات، صادرات، انتقال، گذر (ترانزیت)، تراباری (انتقال کالا به وسیله حمل دیگر)، انبارداری و جابه‌جائی کالا شامل مقررات قانونی و اداری مربوط به اقدامات بازدارنده، محدود کننده و کنترلی در مرزها.

۳- «تخلف گمرکی»:

هرگونه نقض یا مبادرت به نقض قانون گمرکی.

۴- «شخص»:

شخص حقیقی و حقوقی است.

۵- «داده‌های شخصی»:

هر گونه داده راجع به یک شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسایی.

۶- «اطلاعات»:

هر گونه داده، سند، گزارش یا نسخه‌های گواهی شده یا مصدق آنها یا سایر مکاتبات.

۷- «اطلاعی»:

هر گونه داده، اعم از پردازش یا تجزیه و تحلیل شده یا نشده به منظور ارائه اطلاعات

در مورد تخلف گمرکی مکاتبه شده بین طرفهای متعاقد.

۸- «گمرک درخواست کننده»:

گمرکی که درخواست مساعدت می‌کند.

۹- «گمرک درخواست شونده»:

گمرکی که از آن درخواست مساعدت می‌شود.

۱۰- «پوست»:

جزء لاینفک این موافقتنامه.

فصل ۲- دامنه شمول موافقتنامه

ماده ۲ -

۱- طرفهای متعاقد از طریق گمرکهای خود در جهت اجراء صحیح قانون گمرکی و جلوگیری و مبارزه با تخلفات گمرکی طبق شرایط تنظیم شده در این موافقتنامه، مساعدتهای اداری لازم را به یکدیگر ارائه خواهند نمود.

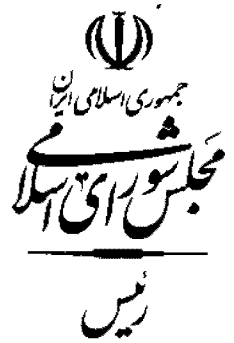
۲- هریک از طرفهای متعاقد باید کلیه کمکها براساس این موافقتنامه را طبق مقررات قانونی و اداری ملی و در محدوده صلاحیت و امکانات موجود گمرک خود انجام دهد.

شماره: ۶۰۱۱۸۵۶۷۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۵

پوست:

بیت



۳- این موافقتنامه، به ویژه کمک متقابل اداری بین طرفهای متعاقد را در برمی گیرد. هیچ شخصی نمی تواند در به دست آوردن مدرک یا جلوگیری از ارائه یا مستثنی یا ممانعت کردن از هرگونه درخواستی، به این موافقتنامه استناد کند.

فصل ۳ - دامنه شمول کمک

ماده ۳ -

۱- گمرکها، طبق درخواست یا به ابتکار خود تمامی اطلاعاتی را که به حصول اطمینان از اجراء صحیح قانون گمرکی هر طرف متعاقد و جلوگیری و مبارزه با تخلفات گمرکی کمک می کند، برای یکدیگر فراهم خواهند نمود.

۲- هر یک از گمرکها در اجراء تحقیقات به نیابت از گمرک دیگر، همان رفتاری را خواهد داشت که در چنین تحقیقاتی از جانب خود یا به درخواست مرجع محلی دیگری از کشور متبوع خود انجام می دهد.

ماده ۴ -

۱- گمرک درخواست شونده، بنا به درخواست گمرک درخواست کننده، اطلاعات مربوط به تمامی مقررات و تشریفات گمرکی ملی را که برای بررسی های مربوط به تخلف گمرکی سودمند باشد، فراهم خواهد آورد.

۲- گمرکها بنا به درخواست یا به ابتکار خود، موارد زیر را در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد:

الف - روشهای جدید اجراء قانون گمرکی که اثر بخشی آنها به اثبات رسیده باشد.

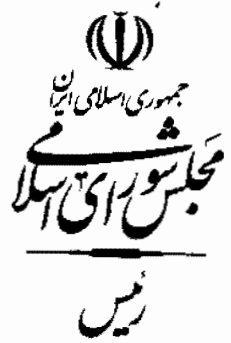
ب - روند، وسیله و روشهای جدید ارتکاب تخلفات گمرکی.

شماره: ۶۰۱۱۸۵۶۷۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۵

پست:

بسته



فصل ۴ - مساعدتهای ویژه

ماده ۵ -

گمرک درخواست شونده، بنا به درخواست، اطلاعات زیر را در اختیار گمرک درخواست کننده قرار خواهد داد:

الف - آیا کالای وارد شده به قلمرو گمرک درخواست کننده به صورت قانونی از قلمرو گمرک درخواست کننده صادر شده است.

ب - آیا کالای صادر شده از قلمرو گمرک درخواست کننده به طور قانونی به گمرک درخواست شونده وارد شده است، و نیز طبقه بندی و تشریفات گمرکی که کالاها مشمول آن هستند.

پ - ارزش گمرکی، مبدأ و طبقه بندی کالاهای صادراتی به قلمرو طرف متعاقد دیگر.

ماده ۶ -

گمرک درخواست شونده، بنا به درخواست باید بر موارد زیر نظارت داشته و در خصوص آنها اطلاعات فراهم نماید:

الف - اشخاص شناخته شده برای گمرک درخواست کننده که مرتکب تخلف گمرکی شده اند یا مظنون به ارتکاب آن هستند، به ویژه کسانی که به قلمرو طرف متعاقد درخواست کننده وارد یا از آن خارج می شوند.

ب - کالای در حال حمل یا در انبار که بنا به اعلام گمرک درخواست کننده در مظان حمل غیرقانونی به سمت مرزهای آن هستند.

پ - وسایل نقلیه ای که از سوی گمرک درخواست کننده مظنون به استفاده در ارتکاب تخلفات گمرکی در قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد می باشند.

ت - اماکن گمرکی که از سوی گمرک درخواست کننده مظنون به استفاده در ارتکاب تخلفات گمرکی در قلمرو هر یک از طرفهای متعاقد می باشند.

شماره: ۶۰۱/۸۵۶۷۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۵

پوست:

بسته



ماده ۷ -

- ۱- گمرکها، بنا به درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعاتی در زمینه اقدامات طراحی شده یا تکمیل شده را که تخلف گمرکی محسوب می‌شوند یا به نظر تخلف گمرکی می‌رسند، در اختیار یکدیگر قرار می‌دهند.
- ۲- در موارد مهم که تخلف ممکن است خسارت اساسی به اقتصاد، بهداشت عمومی، امنیت عمومی یا سایر منافع حیاتی هر یک از طرفهای متعاقد وارد نماید، گمرک طرف متعاقد دیگر، اطلاعات و اطلاعات مزبور را بنا به ابتکار خود ارائه خواهد کرد.

فصل ۵ - اطلاعات و اطلاعیه

ماده ۸ -

- ۱- نسخه اصلی مدارک فقط در صورتی که تصویر آنها ناکافی باشد درخواست می‌شود و در اولین فرصت به گمرک درخواست‌شونده عودت داده خواهد شد. در چنین مواردی به حقوق گمرک درخواست‌شونده یا طرفهای ثالث ذی‌ربط نباید خللی وارد شود.
- ۲- هرگونه اطلاعات یا اطلاعیه‌ای که به موجب این موافقتنامه مبادله می‌شود، باید با کلیه اطلاعات مربوط جهت تفسیر یا بهره‌گیری از آن همراه باشد.

فصل ۶ - کارشناسان و گواهان

ماده ۹ -

- گمرک درخواست‌شونده می‌تواند بنابه درخواست اجازه دهد مأمورانش در موضوعات مربوط به تخلف گمرکی نزد دادگاه یا محکمه طرف متعاقد دیگر حاضر شوند.

فصل ۷ - مکاتبه در مورد درخواستها

ماده ۱۰ -

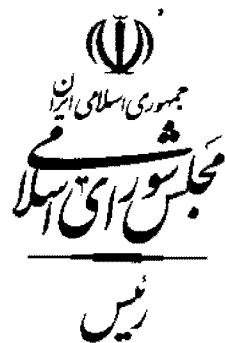
- ۱- مکاتبات به موجب این موافقتنامه، مستقیماً به عنوان گمرک طرف متعاقد دیگر ارسال خواهد شد.
- ۲- درخواستها به صورت کتبی انجام خواهد شد و با هرگونه اسنادی که سودمند به نظر می‌رسند همراه خواهد بود. در مواقعی که شرایط ایجاب می‌کند درخواستها می‌تواند به طور شفاهی صورت گیرد. این قبیل درخواستها باید فوراً به صورت کتبی تأیید گردد.
- ۳- درخواستهایی که متعاقب بند (۲۱) این ماده صورت می‌گیرد شامل جزئیات زیر خواهند بود:
 - الف - نام گمرک درخواست‌کننده.
 - ب - موضوع و دلایل درخواست.
 - پ - شرح مختصری از موضوع، تشریفات و عناصر قانونی مربوط به آن.
 - ت - اسامی و نشانی اشخاص مرتبط با درخواست، چنانچه شناخته شده باشند.
- ۴- چنانچه گمرک درخواست‌کننده تقاضای دنبال نمودن یک رویه یا روش خاصی را نماید، گمرک درخواست‌شونده با توجه به مقررات قانونی داخلی خود با این درخواست موافقت می‌نماید.
- ۵- اطلاعاتی که در این موافقتنامه به آن اشاره شده است به مأمورانی که به‌طور ویژه توسط هریک از گمرکها برای این منظور تعیین شده‌اند اعلام خواهد شد. فهرست مأمورانی که به این منظور تعیین شده‌اند طبق بند (۲) ماده (۱۷) این موافقتنامه در اختیار گمرک طرف متعاقد دیگر گذاشته خواهد شد.

شماره: ۶۰۱/۸۵۶۷۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۵

پوست:

بسته



فصل ۸ - اجراء درخواستها

ماده ۱۱ -

۱- چنانچه گمرک درخواست شونده اطلاعات مورد درخواست را نداشته باشد، طبق مقررات قانونی و اداری خود مبادرت به یکی از اقدامات زیر خواهد نمود:

- الف - صدور درخواستهایی به منظور کسب اطلاعات مزبور.
- ب - انتقال سریع درخواست به مقام ذی ربط.
- پ - مشخص ساختن مقام ملی ذی ربط.

۲- هرگونه درخواست مطابق بند (۱) این ماده می تواند شامل اخذ اظهارات از گواهان یا کارشناسانی باشد که از آنها اطلاعات در ارتباط با تخلف گمرکی خواسته شده است.

ماده ۱۲ -

بنا به درخواست مکتوب، مأموران ویژه ای که از سوی گمرک درخواست کننده تعیین شده اند می توانند با اجازه گمرک درخواست شونده و طبق شرایط وضع شده از جانب گمرک اخیرالذکر، جهت انجام تحقیق پیرامون تخلف گمرکی موارد زیر را اعمال نمایند:

- الف - در دفاتر گمرک درخواست شونده، اسناد، پرونده ها و سایر اطلاعات مربوط به تخلف گمرکی موجود در آن دفاتر را بررسی کنند.
- ب - تصویر اسناد، پرونده ها و اطلاعات ضروری دیگر مربوط به تخلف گمرکی به آنها تسلیم شود.
- پ - در جریان تمامی تحقیقات مرتبط با گمرک درخواست کننده که از سوی گمرک درخواست شونده در قلمرو آن انجام می شود، حضور داشته باشند.

فصل ۹ - محرمانه بودن اطلاعات

ماده ۱۳ -

۱- هرگونه اطلاعات یا اطلاعاتی که به موجب این موافقتنامه دریافت می شود صرفاً برای اهداف این موافقتنامه و فقط توسط گمرکات مورد استفاده قرار خواهد گرفت، جز در مواردی که گمرک ارائه دهنده چنین اطلاعاتی، استفاده از آن را برای اهداف دیگر یا توسط مقامات دیگر اجازه داده باشد.

۲- هرگونه اطلاعات یا اطلاعاتی که به موجب این موافقتنامه محرمانه تلقی شده و حداقل بر اساس قوانین ملی طرف متعاقد ارائه کننده از حفاظت مشابه اطلاعات یا اطلاعاتی آن کشور، برخوردار خواهد بود.

ماده ۱۴ -

در مواردی که در اجراء این موافقتنامه، داده های شخصی مبادله می شوند، طرفهای متعاقد از وجود استاندارد حفاظت از داده ها، که حداقل معادل استاندارد حاصل از اجراء اصول مندرج در پیوست این موافقتنامه، که جزء لاینفک آن است، اطمینان حاصل خواهند کرد.

فصل ۱۰ - معافیتها

ماده ۱۵ -

۱- در مواردی که کمکها در چهارچوب این موافقتنامه، حاکمیت، امنیت عمومی، نظم عمومی یا سایر منافع اساسی ملی طرف متعاقد درخواست شونده را نقض کند یا باعث افشای اسرار صنعتی، تجاری یا حرفه ای گردد، از ارائه این کمکها می توان خودداری کرد.

۲- اگر گمرک درخواست کننده در صورتی که درخواست مشابهی از سوی گمرک درخواست شونده مطرح شود، توانایی برآوردن آن را نداشته باشد، در درخواست خود این

واقعیت را مورد توجه قرار خواهد داد. برآوردن چنین درخواستی به صلاحدید گمرک درخواست شونده خواهد بود.

۳- چنانچه دلائلی وجود داشته باشد که ارائه کمک در جریان رسیدگی یا اقدامات جاری خللی ایجاد خواهد کرد، می توان آن را به تعویق انداخت. در چنین مواردی گمرک درخواست شونده برای تعیین این که آیا می توان ارائه کمک را موکول به رعایت شرایطی نمود که گمرک درخواست کننده احتمالاً ضروری می داند، با گمرک درخواست کننده به مشورت خواهد پرداخت.

۴- در مواردی که از ارائه کمک خودداری شود یا ارائه آن به تعویق بیفتد، دلائل خودداری یا تعویق آن ارائه خواهد شد.

فصل ۱۱- هزینه ها

ماده ۱۶ -

۱- گمرکها از کلیه دعاوی مطرح شده برای جبران هزینه های متحمل شده در اجراء این موافقت نامه صرف نظر خواهند نمود. هزینه ها و مخارجی که به کارشناسان و گواهان پرداخت شده و همچنین هزینه های مترجمین و مترجمین هم زمان، غیر از کارمندان دولت، توسط گمرک درخواست کننده تقبل خواهد شد.

۲- در صورتی که برای اجراء درخواست، هزینه های زیاد یا غیرمتعارف مورد نیاز بوده یا باشد، طرفهای متعاقد به منظور تعیین شرایطی که به موجب آن درخواست باید اجراء شود و همچنین روشی که به موجب آن هزینه ها باید تقبل شود، با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

فصل ۱۲- اجراء و اعمال موافقتنامه

ماده ۱۷ -

۱- گمرکها تدابیری را اتخاذ خواهند کرد تا ارتباط مستقیم و شخصی مأمورین مسؤول تحقیق یا مبارزه با تخلفات گمرکی خود را تسهیل نمایند.

- ۲- گمرکها به طور مشترک در خصوص ترتیبات تفصیلی مربوط به تسهیل در اعمال این موافقتنامه، تصمیم گیری خواهند نمود.
- ۳- گمرکها کوشش خواهند کرد تا با توافق یکدیگر هر گونه مشکل یا تردید ناشی از تفسیر یا اجراء این موافقتنامه را حل کنند.
- ۴- اختلافات حل نشده، از راههای دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.

فصل ۱۳- قلمرو اجرائی

ماده ۱۸ -

این موافقتنامه در قلمرو طرفهای متعاقد همان طوری که در مقررات قانونی و اداری ملی آنها قید شده است، اعمال خواهد شد.

ماده ۱۹ -

طرفهای متعاقد، کارگروه مشترکی را به منظور بازنگری این موافقتنامه ایجاد خواهند کرد که بنا به درخواست یا پس از پایان دوره پنج ساله تشکیل جلسه خواهد داد، مگر این که عدم نیاز به بازنگری به صورت اطلاعیه کتبی اعلام گردد.

فصل ۱۴- لازم الاجراء شدن و فسخ

ماده ۲۰ -

این موافقتنامه در اولین روز ماه دوم پس از این که طرفهای متعاقد به صورت کتبی و از طریق مجاری دیپلماتیک به یکدیگر اطلاع دادند که الزامات شکلی و قانون اساسی برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه انجام شده است، لازم الاجراء خواهد شد.

ماده ۲۱ -

- ۱- این موافقتنامه برای مدت نامحدود در نظر گرفته شده ولی هر یک از طرفهای متعاقد می‌توانند با اعلام از طریق مجاری دیپلماتیک آن را فسخ کنند.
- ۲- فسخ موافقتنامه سه ماه از تاریخ اعلام خاتمه آن به طرف متعاقد دیگر صورت خواهد پذیرفت، با این وجود اقدامات جاری در زمان فسخ، طبق مفاد این موافقتنامه تکمیل خواهد شد.

به منظور گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان زیر که دارای اختیار لازم هستند، این موافقتنامه را امضاء کرده‌اند.

این موافقتنامه در تهران در تاریخ دوازدهم اردیبهشت ۱۳۸۵ هجری شمسی برابر با دوم می ۲۰۰۶ میلادی در سه نسخه به زبانهای فارسی، عربی و انگلیسی که هر سه متن دارای اعتبار یکسان هستند تنظیم گردید. در صورت بروز هر گونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف
دولت کشور قطر

از طرف
دولت جمهوری اسلامی ایران

پوست

اصول اساسی حفاظت از داده‌های شخصی

- ۱- داده‌های شخصی که به طور خودکار پردازش می‌شود باید:
 - الف - به طور منصفانه و قانونی به دست آمده و به همین طریق پردازش شود.
 - ب - برای مقاصد مشخص و مشروع ذخیره شده و در جهتی مغایر با این مقاصد به کار برده نشود.
 - پ - با توجه به مقاصدی که برای آنها، این داده‌ها ذخیره می‌شود، کافی و مرتبط بوده و اضافی نباشد.
 - ت - دقیق باشد و در صورت لزوم به‌روز نگهداری شود.
 - ث - به شکلی نگهداری شود که امکان شناسایی موضوعات داده‌ها را در مدت مورد لزوم برای مقاصدی که این داده‌ها برای آنها ذخیره می‌شود، فراهم سازد.
- ۲- داده‌های شخصی که منشأ نژادی، عقاید سیاسی یا مذهبی یا سایر اعتقادات، همچنین داده‌های شخصی که وضعیت سلامتی یا زندگی جنسی را آشکار می‌سازد نمی‌توان به‌طور خودکار پردازش کرد، مگر این‌که قوانین داخلی تضمین لازم را فراهم سازد. همین امر برای داده‌های شخصی مربوط به محکومیت‌های کیفری نیز اعمال می‌گردد.
- ۳- تدابیر امنیتی مناسب برای حفظ و نگهداری داده‌های شخصی ذخیره شده در پرونده داده‌های خودکار در قبال تخریب غیر مجاز یا ضرر و زیان اتفاقی و نیز در مقابل دسترسی، تغییر یا انتشار غیرمجاز، اتخاذ خواهد شد.
- ۴- هر شخص باید بتواند:
 - الف - پرونده داده‌های خودکار شخصی، مقاصد عمده آن، همچنین هویت و اقامت دائمی یا محل اصلی کار بازرسی کننده پرونده را ایجاد کند؛

ب - در فواصل زمانی مناسب و بدون تأخیر یا هزینه زیاد، از وجود داده‌های شخصی مربوط به خود در پرونده داده‌های خودکار و نیز مکاتبه و ارسال این گونه داده‌ها به روش هوشمند اطمینان حاصل کند؛

پ - حسب مورد، این داده‌ها را در صورتی که مخالف مقررات قوانین داخلی، پردازش شده باشد، با رعایت ضوابط مندرج در اصول (۱) و (۲) این پیوست، اصلاح یا محو نماید؛

ت - چنانچه درخواست برای مکاتبات یا حسب مورد، تأیید، اصلاح یا محو داده‌ها به صورت مندرج در بندهای (ب) و (پ) این اصل رعایت نشده باشد، اقدامات مقتضی را انجام دهد.

۱-۵- هیچ‌گونه استثنائی بر مقررات مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این پیوست به جز در حدود تعریف شده در این اصل مجاز نخواهد بود.

۲-۵- لغو بخشی از مقررات مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این پیوست، چنانچه این لغو به موجب قانون طرف متعاقد پیش‌بینی شده باشد و اقدام لازم در راستای موارد زیر محسوب شود، مجاز خواهد بود:

الف - حفظ امنیت کشور، ایمنی جامعه، منافع پولی کشور یا ممانعت از تخلفات کیفری؛

ب - حفظ موضوع داده‌ها یا حفظ حقوق و آزادی دیگران.

۳-۵- محدودیتهای مربوط به اعمال حقوق مشخص شده در بندهای (ب)، (پ) و (ت) اصل (۴) این پیوست می‌تواند به موجب قانون و با توجه به پرونده‌های داده‌های خودکار شخصی مورد استفاده برای آمار یا مقاصد تحقیقات علمی که ظاهراً هیچ‌گونه خطری برای نقض محرمانه‌بودن داده‌ها ندارد، ایجاد شود.

۴-۵- هر طرف متعاقد تعهد می‌کند مجازات‌ها و چاره‌جویی‌های مناسب را برای تخطی از مقررات قوانین داخلی به منظور اجراء اصول اساسی مندرج در این پیوست ایجاد کند.

شماره: ۶۰۱۱۸۵۶۷۴

تاریخ: ۱۳۸۶/۰۶/۰۵

پیوست:

پیوست

۵-۵- هیچ یک از مقررات این پیوست نباید به گونه‌ای تفسیر شود که موجب محدود کردن، لطمه زدن به امکان انجام اقدام حفاظتی نسبت به داده‌ها از سوی یک طرف متعاقد بیشتر از آنچه در این پیوست تصریح شده، گردد.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست و یک ماده و یک پیوست در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ چهارم شهریورماه یکهزار و سیصد و هشتاد و شش مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید.

غلامعلی حداد عادل
رئیس مجلس شورای اسلامی